



Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonComercial
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material



2011 - 05

1542-3

36-44

„ԵՍ ԷԼ ՔԵԶ ՅԻՆԳ ՈՒ ԽԱԶ“

ՄԱՆԿԱԿԱՆ ԿԱՏԱԿԵՐԳՈՒԹԻՒՆ

ԵՐԿՐՈՒ ԱՐԱՐՈՒԱԾՈՎ

Արտասկզբան՝ „Աղբիւր“ ամսագրից

Հեղինակութիւն

ԳՐԻԳՈՐ ԱՂԱՋԱՆՅԱՆԻ

Պ Ա Կ Բ Պ Զ

300
36-ԿՀ

Առլազատականի Հայոց Թեմական Արագատիս

Ցիտուսակ Աշաղամեռիկ Եղիսաբէթ Միրզայ Էզենմի

1905

Հայոց կայսերական
աշխատավոր կուսակցութեա
“ԷՍ ԷԼ ԲԵԶ ՀԻՆԴ ՈՒ ԽԱԶ”

ՏԸՀ 50 6



ԱՆԿԱՆ ԿԱՏԱԿՐԴՈՒԹԻՒՆ

ԵՐԿՐՈՒՄ ԱՐԱՐՈՒԵՃՈՎ



ԹԵՂԻՔ (ՊՐԻՎԱՏԻՑԵՆ)

Առաջատականի Հայոց Թեմական Արագատիս

Օթօստակ Վաղամեսիկ Եղիազարէք Միրզա Լզեանի



„Ե Ա Է Լ Ք Ե Զ Հ Ա Խ Ո Ւ Խ Ը Ր Հ“

Մանկական Կատակերգութիւն երկու արարուածով

ԳՈՐԾՈՂ Ս.ՆՉԻՆՔ

1. Մայրը — 30 տարեկան.
2. Մրցակ, որդին — 8 տար.
3. Նազիկ, աղջիկը — 7 տար.
4. Տիգրան, հարեանի տղան — 7 տ.

Բեմը ներկալացնում է մի հսուարակ սենեակ, աջ ու ձախ կողմից դռներ, սեղան և երկու աթոռ, սեղանի գրալ գրած են թուղթ, գրքեր, թանաքաման:

ԱՐԵՐՈՒՅԹ ԱՌԱՋԻՆ

ՏԵՍԻԼ Ա.

Մայրը.

Նոսած յատակի վրայ նախարակ է մանում երգելով
Մանիր, մանիր, իմ ճախաբակ,
Մանիր սպիտակ մալանչներ,
Մանիր թելեր հաստ ու բարակ,
Որ ես հոգոմ իմ ցաւեր:

Տիգրանիկս գուլբա չունի,
Հանդ է գնում ոտաբաց,
Արշակս էլ չուխալ չունի,
Միշտ անում է սուգ ու լաց,
Մանիր, մանիր, իմ ճախաբակ,
Մանիր, սպիտակ մալանչներ,
Մանիր թելեր հաստ ու բարակ,
Որ ես հոգոմ իմ ցաւեր.

Ըերջին տուր երգելիս մենում է Արտակը եւ սեղանի գրեթեր երգում մինչու երգի վերջանալը):

Արտակ.

Մայրիկ, բա՛ նոր տարուն ինձ համար նոր
շորեր չես կարելու:

Մայրը.

Նոր շորեր այն ժամանակ եմ կարելու, երբ

Դասերդ լաւ սովորես, ուշք ու միտքդ զըքէն լինի:
Արշակ.

Հաւ, զատ եմ սովորում դասերս:
Մայրը.

Թէ լաւ ես սովորում, տոյտ ինչու հայոց
լեզուից 2 ես ստացել: (Ընդհատում է ճախարակ մանելը):
Արշակ.

Հաւատացնում եմ, մայրիկ, լաւ եմ սովորում, բայց վարժապետը երկու է նշանակել:
Մայրը.

Սուտ խօսելը մեղք է, վարժապետը ոչ քո
խելին է, ոչ էլ իմ, լաւին՝ լաւ կնշանակի, վատին՝
վատ:

Արշակ.

Մայրիկ, հաւատացնում եմ քեզ, որ պարոն
թորոսեանը շատ քիչ է նշանակել ինձ:

Մայրը.

Բա՛ ինչքան կուզէիր, որ նշանակէր,
Արշակ.

Հինգ ու խաչ:

Մայրը.

Հինգ ու խաչ... իսկ գիտես, որ հինգ ու
խաչ ստունալու համար ամենալաւ աշակելով պիտի
լինիս դաստիանումք:

Արշակ.

Հենց ամենալաւ աշակերտն էլ ես եմ:

Մայրը.

Երեսում է թուանշանիցդ: (կանգնում է).

Արշակ.

Անցեալ օրը, պարոն թորոսեանը ինձ մի ստա-
նաւոր հարցրեց. ես էլ այնպէս ասացի անգիր, որ ըն-
կերներիս բերանը բաց մնաց:

Մայրը.

(Մի կողմ). Արշակից ալգսիսի բան սպասել.
(Արշակին). Յետո՞յ. վարժապետը հաւանեց:
Արշակ.

Այս, շատ հաւանեց և ցուցակում մի ինչ
որ բան գրեց. ասացի՝ վարժապետ, ինչ էք անում,
ասաց՝ նշանակում եմ ցուցակում, որ զու ամենաառա-
ջին աշակելուն ես:

Մայրը.

Յետո՞յ.

Արշակ.

Ել ինչ յետոյ, հենց իմացայ վկայականումս
հինգ ու խաչ կըլինի, բայց տեսալ 2 դրած:

Մայրը.

(Մի կողմ). Այս անպիտանը իր փոքրիկ տե-
ղովը ուզում է ինձ խաթել. (Արշ. ին). Եատ լաւ ես
սովորում, հա, հապա ինչու ամեն օր անձաշ են թող-
նում քեզ:

Արշակ.

Մայրիկ, ամեն օր ինձ երբ են անձաշ թող-
նում, որ տում ես:

Մայրը.

Հաւ, ասենք թէ՝ ամեն օր չեն թողնում,
երկու օրը մի անգամ հօ թողնում են:

Արշակ.

Համարիկ, էղպէս կարող է պատահել,
ուսումնաբանում մնում եմ, ոլպէսզի դասս աւելի
լաւ սովորեմ:

Մայրը.

Ես լաւը գիտեմ, ինչպէս որ տանն ես,
այնպէս էլ ուսումնաբանում կըլինիս: (Փալովդին).
Անցեալ օրը, տառմ եմ, Արշակ, գնա ճուտերին կուտ
տուր, շուտ այստեղ արի, գասերդ պատրաստիր. կէս
ժամ սպասեցի, մի ժամ սպասեցի՝ չեկաւ, տասցի գնամ
տեսնեմ՝ ինչ է անում, զնոցի տեսալ՝ հաւի ճուտե-
րը խոհանոցն է արել, մի փայտ ձեռքն առել և խեղճ
ճուտերին էստեղ-էնուեղ խփում սպանում է, սպանածն
էլ մախրի մէջ թաղում, որ ես չընկատեմ. լաւ է,
որ շուտ վրայ հասալ, թէ չէ՝ բոլորին էլ կըկատորէր.
Հինգ հատին թաղել էր արդէն, երբ վրա հասայ:
Աստուած զրան մի խելք տալ: (Արշակին): Արշակ, եթէ
միւս անգամ էլ անկարգութիւն անես, չսովորես, ծու-
լութիւն անես, իմացած եղիր, որ վարժապետիդ պիտի
ասեմ ամեն օր քեզ անձաշ թողնի. հասկացա՞ր:

Արշակ.

Հասկացալ, մարիկ, կաշխատեմ այսուհետ...
անկարգութիւն չանել:

Մայրը.

Պէտք է գասերդ էլ պատրաստես:

Արշակ.

Լաւ, գասերս էլ կըպատրաստեմ, եթէ...

Մայրը.

Եթէ ինչ:

Արշակ.

Եթէ վարժապետին ասես հինգ ու խաչ դնի:
Մայրը.

Սաենք թէ վարժապետին ասացի, որ քեզ
հինգ ու խաչ դնի. ախր իմ ասելով հօ չէ լինիլ.
դու պէտք է աշխատես ջանասէր լինել. վարժապե-
տիդ բոլոր պատուէրները ամենայն ճշտութեամբ կա-
տարես, գասերդ լաւ սովորես, որ հինգ ու խաչ
նաևի: Վերջապէս ինչ նշանակութիւն ունի թու անշա-
նը. զու խօ թուանշանի համար չես զպրոց գնում,
գնում ես որ մարդ գասնաս:

Արշակ.

Մարիկ, հէնց ասում ես է, ախր չեն
թողնում գասերս սովորեմ:

Մայրը.

Ո՞վ չէ թողնում:

Արշակ.

Ճանճերը, մարիկ, ճանճերը:

Մայրը.

Տօ, այս ժամանակ էլ ճանճեր կըլինին:

Արշակ.

Մարիկ, եթէ ճանճերը չլինէին, ամենատ-
ուաջին աշակերտը կըլինէի մեր գպրոցում:

Մայրը.

Տէր Աստուած, ալսպիսի էլ ոգալ կըլինի:
(Երան) Ախր ճանճը ինչ է, որ ինչ անի քեզ: Ամբազչ
ամառը պարապարապ թրեւ ես եկել, գասերդ չես
կըլինի և հիմտ էլ մեղքը զցում ես խեղճ ճանճերի
վրալ:

Արշակ.

Ճանճերը ինձ շատ են խանգարել, մայրիկ:
Մայրը.

Ի՞նչպէս թէ խանգարել են, ախր, ճանճը
ի՞նչ է, որ ինչ խանգարի:

Արշակ.

Մայրիկ, դու նրա պատիկութեանը մի նալիլ,
զիրքը հեղոց ձեռս էի առնում թէ չէ, մէկէլ էիր
աեսնում մի անտէր ծան ճ, որտեղից որ էր՝ ա՛լզ'զզ...
գոլիս էր ու դուզ քթիս ծէրին նստում:

Մայրը.

Չեռով խփէիր, գնար կորչէր:

Արշակ.

Չեռքով խփում էի, գնում էր ականջիս
ծէրին նստում. էնտեղից էլ էի քշում, գալիս էր գըր-
քիս վրայ նստում, էն էլ դուզ դասիս վրայ. ուզում
էի զիրքս ծալել ու մէջը ճիւլել ալդ անիրտւ կենդա-
նուն, վեր էր կենում փախչում: Ելի որ դասս սկսում
էի կարդալ, մէկէլ էիր տեսնում ա՛լզ'զզ... գոլիս
քթիս ծէրին բազմում էր: (Մօր). Դու որ լինէիր իմ
տեղը, ինչ կանէիր:

Մայրը.

(Փայս.) Ի՞նչ պէտի անէի, ուշագրութիւն
չէի դարձնիւ ամեննին:

Արշակ.

Լաւ ես ասում. էն պատիկ տեղովը գոլ ինձ
խանգարի, ես թողնեմ նրան անպատճիւ: Ես էլ բար-
կանում էի, զիրքը ծալում մի կողմ դնում.—մայրիկ,
զիրքը լաւ էի ծալում որ չըփչանայ—ու ընկնում ալդ

անիծեալ ճանճերի ետևից. գիտես մայրիկ, օրը քա-
նիսն էի սպանում. մի անգամ թաշկիսակով զարկելով
եօթը ճանճ սպանեցի:

Մայրը.

Օ՛, ի՞նչ մեծ քաջութիւն ես արել. կեցցես.
Եթէ ամեն օր ճանճերի հետ պատերազմես, լաւ դաս
կըսովորես: Լաւ, Ո.րշակ, ասենք թէ ամառը շոգ էր,
ճանճերը քեզ խանգարում էին, մի խօսքով՝ ծուլու-
թիւն էիր անում. Հիմա ինչ կասես՝ երբ ճանճեր
չկան որ քեզ խանգարեն:

Արշակ.

Մայրիկ, հիմա էլ խանգարում է...

Մայրը.

Ո՞վ.

Արշակ.

Հիմա էլ խանգարում է...

Մայրը.

Ո՞վ, ասա տեսնենք.

Արշակ.

Հիմա էլ խանգարում է...

Մայրը.

Ո՞խը, ով է խանգարում, է...

Արշակ.

Հիմա էլ խանգարում է...

Մայրը.

Չլինի նազիկն է խանգարում.

Արշակ.

Ո՞չ.

Մայրը.

Թէ աստ տեսնենք ով է խանդարում. ընկերներդ են խանդարում:

Արշակ.

Ո՛չ.

Մայրը.

Բա՛ ով է խանդարում.

Արշակ.

Հիմա էլ խանդարում է... մեր փիսօն.

Մայրը.

(Ծիծ). Ալգալիսի անմիտ պատճառաբանութիւններով չես կարող արգարանալ: Աւելի լաւէ, խելքդ գլուխդ հաւաքիր, դասերդ սովորիր, որ ժամանակին լաւ մարդ դառնաս:

Արշակ.

Հաւատացնում եմ քեզ, մայրիկ, եթէ վարժապետը ինձ 5 դնի, ամբողջ օրը տանը նստած դաս կըսովորեմ:

Մայրը.

Եաւ լաւ, Արշակ, դու խնջօք կաց, դասերդ պատրաստիր, ես էլ քեզ եմ հաւատացնում, որ վարժապետը 5 կըդնի:

Արշակ.

Մայրիկ, բա՛ իսկի չըխաղամ:

Մայրը.

Խաղին հօ ես հակառակ չեմ. առաջ դասերդ սովորիր, յետով ինչքան կուզես՝ խաղա. ախր դու ամենակին դաս չես սովորում, ամբողջ օրը խաղի հետեւից ես ընկած, մի անգամ չըտեսալ քեզ դաս սովորելիս:

Արշակ.

Լաւ, մայրիկ, արտօհետ թէ էլ ինձ տեսնես խաղալիս, ինչ ուզում ես արա. 5-ի տեղ 15 անգամ ըռաւնցքավ տուր:

Մայրը.

Գիտես որ քեզ չեմ ծեծում, ալգալիս ես ասում: Լաւ, այդ էլ կըտեսնենք:

Արշակ.

Սիր, մայրիկ, խաղն էլ շատ լաւ բան է: Գտոս սովորելիս, մեր հարեւանի տղան—Տիգրանը, մէկ էլ ես տեսնում գալիս է տում՝ «Արշակ, արի խաղանք», բա՛ ես նրա խաթըլը կոտրեմ:

Մայրը.

Ա՛յ որդի, հէնց նոր ասացի՝ որ խաղին հակառակ չեմ, ինչքան կուզես խաղա, բալց դասերդ էլ պատրաստիր: Ա՛յ, քեզ օրինակ նազիկը. ինչո՞ւ նա հայերէնից 5 ունի, իսկ դու—2:

Արշակ.

Բալց նա էլ թուաբանութիւնից է թոյլ, մինչդեռ ես 4 ունիմ:

Մայրը.

Նա աղջիկ է, քեզնից փոքր է, նըան ներելի է, բալց քեզ՝ ոչ:

Արշակ.

Լաւ, մայրիկ, էղակս որ խօսում ես հա. նազիկը լաւ գիտէ հայերէն, թէ ես:

Մայրը.

Իհարկէ նազիկը, նա քեզ պէս ծուլութիւն չի անում, տուած դասն էլ միշտ պատրաստում է:

Արշակ.

Ես էլ եմ պատրաստում:

Մայրը.

Դէ որ պատրաստում ես, ինչու նազիկի
նման չես կարողանում կարգալ:

Արշակ.

Ուրեմն քո ասելով՝ նազիկը բնձանից լաւ է
կարգում:

Մայրը.

Իշարկէ:

Արշակ.

Ո՛վ ասում ես հա. դու նրա կողմն ես բըռ-
նում, մայրիկ:

Մայրը.

Երկուսդ էլ ինձ համար միենոլն էք, միայն
թէ ես ճշմարտութիւնն եմ ասում: — Լաւ, էդ խօսակ-
ցութիւնը թաղնենք. ապա վերցրու գիրքը, կարգա տես-
նենք.

Արշակ.

(Սի կողմ) Բանս խարաբ ա. (Մօրք) — Ի՞նչ
կարգամ, մայրիկ:

Մայրը.

Գիրքը բաց արա, մի տեղից կարգա:

Արշակ.

Մայրիկ, մի բան ասեմ. — անցած օրը ընկեր-
ներից մինը մի լաւ բան ասաց. ով որ օրը երեք
անգամ, ասաց. մէկ առաւտեան, մէկ կէսօրին և մէկ
էլ երեկոյեան...

Մայրը.

(արամ.) Դաս սսկորի, նա լաւ տղայ կլինի:
Արշակ.

Ո՛չ, ո՛չ, մայրիկ, մի լաւ բան:
Մայրը.

Հապա ի՞նչ:

Արշակ.

Ով որ, ասաց, օրը երեք անգամ, առաւտը,
կէսօրին և երեկոյեան չամչով վլաւ ուտի, նա գէլից
չել վախենալ:

Մայրը.

(Զոպելով ծիծաղը, ծողովրդին) «Գալիկ զլիին
աւետարան կարգացին, ասաց՝ շնուտ արեք, ոչխարը
սարից անց կացաւ: (Արշ - ին): Տօ, խելօք, ես գալիկը
մասին եմ իսոստւմ. ուշ ու միաբար որտեղ է. — ասում
եմ գիրքը բաց արա, կարգա տեսնեմ:

Արշակ.

Ի՞նչ կարգամ է. իսկի մի լաւ բան կայ, որ
մարդ բաց անի, կարգալ:

Մայրը.

Մահանագ Աստուած կտլի. էդ ի՞նչպէս է որ
ուրիշնելի համար կայ, քեզ համար չկայ: — Բաց
արա, մի տեղից կարգա:

Արշակ.

(Գիրքը բերքում և զլուխը արձելով) Մայրիկ,
էստեղը դժուար է, մի ուրիշ տեղ բանամ:

Մայրը.

Լաւ, համաձայն եմ, ուրիշ տեղ բաց արա:

Արշակ.

(Բաց է անում զիրքը եւ սկսում կակագելով կարդալ)

Մայրը.

Տեսնում ես, կարդալ չես իմանում:

Արշակ.

(Զարմանելով) Ո՞վ չիմանում կարդալ,

Ճալիկ:

Մայրը.

Արշակը:

Արշակ.

Մայրիկ, լաւ զիտեմ կարդալ, բայց այս ան-
դամ քէֆս տեղը չի.

Մայրը.

Լաւ, էդ թողնենք. ապա կարող ես մի
ոտանաւոր ասել:

Արշակ.

Ո՞ր ոտանաւորն ասեմ:

Մայրը.

Հէնց ո՞րը լաւ զիտես: Հա, ասում էիր թէ
«Գարբին» ոտանաւորը լաւ զիտեմ, ապա այն ասա:

Արշակ.

Գիտեմ, բայց... ճալիկ, էն լաւը չի:

Մայրը.

Շատ լաւն է, գէ զիտես, ասա:

Արշակ.

(Գլուխը ժորելով) Մայրիկ, սկիզբը մտեցս ըն-
կել ա:

Մայրը.

Լաւ, սկիզբը կլիշեցնեմ քեզ:

Արշակ.

Գուցէ մի խօսք էլ մէջերքից մռացած
լինիմ:

Մայրը.

Այն էլ կըլիշեցնեմ:

Արշակ.

(Քիչ լուրիսից յետով) Մայրիկ:

Մայրը.

Հը:

Արշակ.

Գրքի վրայ ասեմ, թէ բերանացի:

Մայրը.

Բերանացի ասա. բերանացի:

Արշակ.

Բա իսկի գրքին չընալեմ.

Մայրը.

Ի՞նչ կարիք կալ նայելու. չէ որ ասում էիր
թէ «Գարբին» ոտանաւորը վարժապետի մօտ անսխալ
ասել եմ:

Արշակ.

Ոլո՛, բայց... (զըմիւը ժորելով):

Մայրը.

Էլ ի՞նչ բայց... թէ զիտես, ասա, էլի:

Արշակ.

(Մի կողմ) Նեղն ա լծել ինձ մայրիկս, սուտս
բռնուելու ա: (Մօրը) Գիտեմ, ճալիկ, բայց ամբողջը
չըգիտեմ բերանացի:

Մայր.

Վնաս չունի, ինչքան զիտես, այնքանն
ասա:

Արշակ.

(Հազարով) Ի՞նչպէս է սկսում, մալլիկ.

Մայրը.

«Կըսանը ձեռքին, զնդանն առաջին».

Արշակ.

(Կրկեսով և) Կըսանը ձեռքին, զնդանն առա-
ջին. ը՛. ը՛. կըսանը ձեռքին, զնդանն առաջին...
կըսանը ձեռքին, զնդանն առաջին...

Մայր.

Քիթ երես մրոտ, գարբնոցի միջին.

Արշակ.

(Կրկես.) Քիթ երես մրոտ, գարբնոցի միջին...
ը... (Կրկեսով և մի ժամկե անգամ) Փուքսը փու. հ. հա-
փուհ, փչում է փչում, փուքսը փուհ հա փուհ փը-
չում է, փչում, փուքսը փուհ հա փուհ, փչում է,
փչում, փուքսը փուհ հա...

Մայր.

Տօ, ինչ ես փուհ հա փուհը քցել...

Արշակ.

Մալլիկ, գրքի մէջ եղակս է գրած:

Մայր.

Ամօթ քեզ, չես իմանում, և ուզում ես
ինձ հաւատացնել որ այդ ստանաւորը շատ լաւ
զիտես:

ՏԵՍԻ. Բ.



Նոյնի եւ նազիկ

Նազիկ.

(Ենք եւ մտնում երկու խնձոր ձեռին) Մալլիկ
ջան, մալլիկ, զնացի հօրեղբօրս տուն. տիկին նազ-
լուն երկու խնձոր տուաւ, ասաց՝ մէկը զու վերցրու,
մէկը տուր Արշակին. առ Արշակ, տես ինչ սիրունն
է, է:

Մայր.

Սփառս չէ որ այդ խնձորը նա ուտի, մի
ստանաւոր էլ չըգիտէ անզիր:

Նազիկ.

Ինչ ստանաւոր է, մալլիկ.

Մայր.

«Գարբին» ստանաւորը:

Նազիկ.

Կըսանը ձեռքին, զնդանն առաջին:

Մայր.

Հա, նազիկս, զու զիտես, կարո՞շ ես ասեր:

Նազիկ.

Ինչու չպիտեմ, զիտեմ, մալլիկ, կուզես ասեմ:

Արշակ.

(բրուած) Գիտեմ, զիտեմ. ինչ զիտես, ես քե-
զանից լու զիտեմ:

Մայր.

Ապա, նազիկ, մի ամաչացրու նըսն,

Նազիկ.

«Կուանը ձեռքին, զնդանն առաջին,
Քիթ-երես մըստ դարբնոցի միջին,
Կաշուէ գոգնոցը առաջը կապած,
Լոիկ կանգնած է մեր Խաչօ դարբին:
Փուքսը փուէհ հա փուէհ, փչում էփչում,
Կալծեր ու մոխիր...

Արշակ.

(Մատը բարձրացնելով). Մալրիկ, մալրիկ, միտս ըն-
կաւ, ես ասեմ:

Մայրը.

Դէ ասա՛:

Արշակ.

Փուքսը փուէհ հա փուէհ փչում է, փչում, փուքսը
փուէհ հա փուէհ փչում է, փչում, փուքսը փուէհ հա
փուէհ ը՝ ը՛... փուէհ հա փուէհ...

Մայրը.

«Փուէհ հա փուէհ» անելուց բան չի դուրս դար.
Նազիկ, շարունակիր:

Նազիկ.

Փուքսը փուէհ հա փուէհ, փչում է, փչում,
Կալծեր ու մոխիր դէս ու դէն փուում.
Երկաթի մի շերտ հնոցը կոխած,
Սաստիկ տաքիցը վառւում, կարմըրում:
Խաչօն հանում է երկաթի շերտը
Զնդանի վրայ կոանով ծեծում.
Եինում նըանից պայտ, մեխ ու կացին,
Եւ իսկոյն ջրի տաշտակը կոխում:

Մայրը.

Ապրիս, աղջիկս. այ այնպէս կասեն է, անշնորհք:
Արշակ.

Անշնորհքը ես չեմ, մայրիկ:

Մայրը.

Ապա ով է:

Արշակ.

Նազիկն է:

Մայրը.

Երկում է, մի ստանաւոր էլ չիմացար ասել:
Արշակ.

Մալրիկ, կուզես ուրիշ ստանաւոր ասեմ:

Մայրը.

Դէ ասա՛:

Արշակ.

(Ժողովրդին). Բա Նազիկն ասի, ես չասեմ.
(Ասում է ձեռքերը շարժելով):

Կըպօն խփէ, Խէպօն խազալ.

Սկլէ, տկլէ տընազ է,

Էծիկ—մէծիկ բգէզ է,

Օ՛ֆ, տիւֆ, նազարա,

Հար բաբա հարիսա,

Քաթիսի կոճակ,

Պընէ փլոճակ,

Ճըթ-փըթ:

Մայրը.

Եղպիսի ստանաւոր ասելում լաւ եօ: Բաւական

Ե, բաւական, համգիստ մհացէք մինչեւ դալո (դուրս է զեռու):

ՎԱՐԱԳՈՅՔ

ԱԲԸԲՈՒԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ

Նոյն սենիակը առանց ճախարակի: Սեղանի վրալ մրգլ դին, նաեւ խնձոր:

ՏԵՍԻԼ Ա

Արշակ, Նազիկ եւ Տիգրան.

Արշակ.

Լաւ, Նազիկ, կը տեսնես թէ՝ ալսուհետեւ ով լու կը սովորի դասը. ես էլ քեզ պիտի ամաչացնեմ: Նազիկ.

Ա. Ճաշացըն, եթէ կարող ես: (Պատրաստ մի ժամի վայրինան)

Տիգրան.

(Մենակու). Բարեւ Նազիկ, բարեւ Արշակ. բա ինչու էք ալդպէս լուս ու մունջ կանգնել: Արշակ.

Ի՞նչ անենք.

Տիգրան.

Ի՞նչ պիտի անենք. ամեն օր ի՞նչ էինք անում: Արշակ.

Խաղում էինք:

Տիգրան.

Դէ հիմա էլ խաղանք:

Արշակ.

Ախր, ուզում եմ դաս սովորել: Տիգրան.

Ե՛, լետով կսովորենք, ես էլ զեռ չեմ սովորել: Արշակ.

Լաւ, խաղանք, խաղանք, խաղանք. Նազիկ, զու էլ կը խաղաս:

Նազիկ.

Ինչու չէ. դասս սովորել եմ արդէն. բայց ոլտեղ խաղանք:

Արշակ.

Ուրտեղ պիտի խաղանք, ալսուել: Նազիկ.

Գնանք դուրս խաղանք: Արշակ.

Մէկէլ ով է գնում դուրս. ալսուել լու է: Նազիկ.

Ախր, փոշի կանենք ալսուել, մայրէկը կը բարկանայ:

Տիգրան.

Լաւ է ասում Նազիկը, էստեղ փոշի կանենք: Նազիկ.

Ի հարկէ փոշի կանենք, իսկ փոշին մեզ վը նաս է:

Արշակ.

(Բարկանած) Եղ քո գործը չէ, դու սուս կաց. Եղ էլ Են չէ, որ ասես թէ՝ քեզանից լու եմ սովորում:

Նազիկ.

Մալրիկը ինձ պատուիրել է, որ տանը չխա-
ղում, ես ճալրիկիս խօսքին կըլսեմ:

Արշակ.

Դու չես ուզում ուրեմն մեղ հետ խաղալ:
Նազիկ.

Ուզում եմ, բայց ոչ սենեակում:
Արշակ.

Դէ ոչ այդպէս է, գնա:
Նազիկ.

Առանց քո ասելուն էլ ես պիտի գնամ մալ-
րիկին ասեմ, որ Արշակը դաս չի սովորում, փոշի է
անում: (Իուրա և գնում):

ՏԵՍԻԼ Բ.

Արշակ եւ Տիգրան

Արշակ.

Տիգրան, ի՞նչ խաղ խաղանք:
Տիգրան.

Ի՞նչ ուզում ես՝ խաղանք:
Արշակ.

Դեռ արի մի մի խնձոր ուտենք. (մօսենում
են սեղանին եւ մի մի խնձոր վերցնելով կրծում):

Արշակ.

Մալրիկս, որ միշտ ինձ խնձոր տալ, դասերս
լաւ կըսովորեմ:

Տիգրան

(Ուտելով) Անիւելք, խնձորով պիտի դասդ սո-

վորես: Ես կուզէի որ միշտ դաս լինէր, շատ կարդա-
լինք, շատ բան սովորէինք. ես շատ եմ սիրում ու-
սումնարանը:

Արշակ.

Ես էլ եմ սիրում ուսումնարանը, ալնտեղ
լաւ է խաղալու համար. բայց որ վատ թուանշան են
գնում, մարդու սիրտը կոտրւում է. ուրիշ առարկանե-
րից լաւ եմ, բայց հայերէնից 2 ունիմ: Լսիր, Տիգրան,
պարսկերէն համարեա չըգիտեմ, բայց 4 են դրել:

Տիգրան

Ե՛շ, պարսկերէնը մեր ինչին ա պէտք. Հա-
յերէնը պիտի լաւ սովորենք, հայերէնը... ես հայերէն
լաւ գիտեմ, բայց պարսկերէն այնքան չէ:

Արշակ.

Ապա դու լաւ գիտես պարսկերէն, թէ ես:
Տիգրան

Իհարկէ ես:

Արշակ.

Զէ, ներողութիւն, ես քեզանից լաւ գիտեմ:
Տիգրան

Դէ որ էղակս ես ասում, ես խօսքեր հարց-
նեմ, տեսնեմ կիմանաս:

Արշակ.

Զէ, առաջ ես հարցնեմ.
Տիգրան

Դէ լաւ, հարցընեւ:
Արշակ.

Ապա ի՞նչ կասեն գլխին.

Տիգրան
Գլխին կասեն... ը... սար.

Արշակ.

Դեռ մի ժամ էլ մտածում ես, շուտ ասմ է:
Տիգրան.

Աչքիս վրայ. շուտ շուտ կասեմ:
Արշակ.

Լաւ, տպա մազերին ինչ կասեն:
Տիգրան.

(Մասձելով) մազերին... ը՛ ը՛ մատիս ա է. լեզ-
ուիս ծէրին ա. (մի կողմ) ի՞նչ եմ երկար մտածում:
(Արշակ) Արշակ, զիտես մազերին ինչ կասեն:
Արշակ.

ՀՀ, ի՞նչ կասեն:

Տիգրան.

Մազերին կասեն՝ սարախոտ:
Արշակ.

(Ճշճառ) Հա, հա, հա. լու պարսկերէն ա:
Ճակատին առա ի՞նչ կասեն:
Տիգրան.

Սարադաշտ:

Արշակ.

Աչքերին:

Տիգրան.

Սարածակեր:

Արշակ.

(Գլուխը շարժ ժպս.) լաւ, լաւ, ականջներին:
Տիգրան.

Սարապլութան:

Արշակ.

Քթէն:

Տիգրան.

Սարապլութա:

Արշակ.

Բերանին

Տիգրան.

Բերանին կասեն՝ սարածամծամ:

Արշակ.

(Մի կողմ) Էղ Բաղդադի պարսկերէն է հա:
Տիգրան, բա զգին ինչ կասեն:

Տիգրան.

Դէ զգին էլ կասեն՝ սարակոթ:

Արշակ.

(Ծիծ.) Հա, հա, հա... տօ, էղ տեսակ պարս-
կերէն խօ ես քեզանից լաւ գիտեմ. ապա դու հարց-
րու, ես ասեմ:

Տիգրան.

Լաւ, կը հարցնեմ: Ապա ի՞նչ կասեն լուին:
Արշակ.

Ե՛, լուն շատ պղտիկ ա:

Տիգրան.

Լաւ, պղտիկը չեմ ասիլ. ի՞նչ կասեն ու դտին:

Արշակ.

Ուղտին, ը՛, ը՛, ը՛... Ե՛, էղ էլ շատ ա մեծ:

Տիգրան.

Լաւ, ոչ մեծը կասեմ, ոչ փոքրը: Ապա ի՞նչ
կասեն թռչունին:

Արշակ.

Թուչունին կասեն —ը ... թուչեց գեօդալ.
Տիգրան.

Մողէսին

Արշակ.

Շուռու տամ քօլալ:

Տիգրան.

Բա՛ գորտի՞ն ինչ կասեն:

Արշակ.

Դէ գորտին էլ կասեն... լօք տամ գեօլալ:
Տիգրան.

Ախալէր, թէ ես աղուէսն եմ, դու էլ
պոչն ես. Լաւ միտս զցեցիր, դու կարծես գորտի
պէս կըռկըռալ:

Արշակ.

Լաւ:
Տիգրան.
Ապա՛ դէ կըռկըռալ:

Արշակ.

Ինչու. Ես մենակ կըռկըռամ, որ վրաս ծի-
ծաղես. աւելի լաւ է միասին անենք: —Տիգրան, դու
տեսել ես, թէ գորտերը ջրի մէջ ինչպէս են կըռկը-
ռում:

Տանտ:

Արշակ.

Դէ եկ գորտեր դառնանք:
Տիգրան

Լաւ. գորտերը չորս ոտք ունին, նրանք

ման գտլ չըդիտեն, այլ ցատկում են. այ տես, դու
էլ ինձ նման արա. (Չորեթրար է տալիս եւ ցատկում զորտի
պէս, Արշակը հետեւում է նրան):

Տիգրան.

Քեռուին մըռըլա, քեռուին մըռըլա, քեռուին
մըռըլա.

Արշակ.

(Ցատկ.) Ե՞ռփ, Ե՞ռփ, Ե՞ռփ:
Տիգրան.

Մէկէկէլ օռը, մէկէկէլ օռը, մէկէկէլ օռը:
Արշակ.

Ղոնթ, ղոնթ, ղոնթ: (Ասում են նաև խառն.
այսինքն՝ երբ Տիգր.-ը ասում է «Քեռին մըռըլա... միեւնոյն
ժամանակ Արշակը կրկնում է՝ Ե՞ռփ, Ե՞ռփ... այսպէս շար.):
Բաւական է, Տիգրան, մեզ տեսնող լինի, ինչ կասի.
(Վեր են կենում):

Տիգրան.

Արշակ, արի մի քիչ էլ դասներիս երեսին
նայենք, Հա:

Արշակ.

Է՛, բան չունիս. առանց էն էլ գիտեմ
գասս:

Տիգրան.

Արշակ, եկ տեսնենք մեղնից որը լաւ կը-
կարդալ:

Արշակ.

Իշարկէ ես:

Տիգրան.

Դէ գերքը բեր տեսնենք:

Արշակ.

(Դժկամ) է՛. ի՞նչ հարկաւոր է՛:
Տիգրան.

Ախը, ասում ես, թէ՝ քեզանից լաւ զիտեմ.
Դէ բեր տեսնենք, էլլի:

Արշակ.

Խօսք չըկալ, որ ես քեզանից լաւ զիտեմ,
միայն թէ... զիտեմ ի՞նչ, Տիգրան, զրքին շատ նայելուց
աչքերս ցաւում են:

Տիգրան.

Մահանադ Աստուած կտրի. շատ քիչ կըկար-
դանք:

Արշակ.

Տիգրան, մի լաւ բան միտս ընկաւ, գնանք
դուրս, այնտեղ կասեմ:

Տիգրան.

Ներողութիւն, դեռ գերքը բեր կարդանք,
լետով:

Արշակ.

(Ուզում և դուրս զնալ) Տիգրան, չես դալիս:
Տիգրան.

Ուր:

Արշակ.

Բազը:

Տիգրան.

(Առաջ կտրելով) Էյ, էգ ուր ես փախչում.
Կարծում ես թէ՝ քեզ բաց կըմողնեմ, արի հաստատիր,
որ դու ինձանից լաւ զիտես կարդալ:

Արշակ.

Եհարկէ, լաւ զիտեմ. բան ասաց. դէ զերքը
բեր: (Փողին) Ա՛յ մի հեշտ տեղն ընկնի ինձ:
Տիգրան.

(Վերցնելով զիրքը) Սլշակ, բաց անենք, որտե-
ղը որ եկաւ, էնտեղն էլ կարդանք, հա:

Արշակ.

(Գլուխը բորելով) Համաձայն եմ:
Տիգրան.

(Վերցնում է զիրքը եւ բաց անում) Դէ կարդա՞ւ:
Արշակ.

(Կարդում է կակազելով) աս... բեզա... կը...
դուրս...դուրս է...է...ե...ե...եկել պղ...պղ...պղ...պղ...
պղ պղպղպղլով:

Տիգրան.

(Մատով ցոլց տալով) Էս պղպղպղլով է, չես
տեսնում զէ.

Արշակ.

Սիր իսկի զի նման չի լաւ չի զըած: (Նար.)
շող...շողքը...քը հե... հե...հեր...թից...թից...ներս...
է... է ընկել... շող... շող... շողա... լով:
Տիգրան.

(Առնելով զիրքը Ա.-ի ձեռից) Դու լաւ չես
կարդում, տուր էստեղ. ալ էսոլէս կըկարդան: (Կար-
դում և անսխալ)

Արեգակը դուրս է եկել պղպղլով,
Շողքը հերթից ներս է ընկել շողշողալով,
Ծիտը ծառին կըչկըչում է ծըլւըլալով,

Զորումն առուն քըչքըչում է վըշվըշալով,
Ծոլ տղալի քունն է տարել խոշմֆալով,
Տըեխները շունն է տարել մըոմըուալով:
Տեսար.—Սլսպէս կըկարդան:
Արշակ.

Է՛. թողնենք կարդալը. դու կարժղ ես աքա-
ղաղի պէս կանչել:

Տիգրան.

Ինչու չէ. ծուղբնւղնւ:
Արշակ.

Չէ, դու չես իմանում. այ էսպէս կըկանչեն.
(Հպարտ հպարտ կանգնում է ախաղալի պէս եւ ձեռքերը ազդ-
րերին խփելով երկար «ծուղբուղու», կանչում):

Տիգրան.

Խոստովանւում եմ, այդ բանում դու ինձ յաղ-
թեցիր:

Արշակ.

Տիգրան, արի, «հաւն ու աքաղաղը» ներկա-
լացնենք. ես այն գիտեմ ըերանացի:

Տիգրան.

Լաւ, ներկալացնենք. դէ սկսիր:
Արշակ.

Չէ, դու սկսիր:

Տիգրան.

Դու սկսիր, դու լաւ ես ծուղբուղու կանչում:
Արշակ.

Լաւ, ես կըսկսեմ:

Ծուղբնւղնւ... սանամէր, էն մէկ հաւ կար
ուր գնաց:

Տիգրան.
Ծարաւ աղբիւր կուլ գնաց:
Արշակ.

Ի՞նչ կար կտուց,
Տիգրան.

Չիր ու չամիչ:
Արշակ.

Ուր էր տանում.
Տիգրան.

Հարս ու փեսին.
Արշակ.

Հարսն ուր էր նստել:
Տիգրան.

Ոսկէ թախտին:
Արշակ.

Ի՞նչ է եփել:
Տիգրան.

Կորկնտ:
Արշակ.

Ով է բերել:
Տիգրան.

Պղտի լակնտ:
Արշակ.

Ով է տարել:
Տիգրան.

Քաշալ Ակոբ:
Արշակ.

Տիգրան
Բաց պատուհան:
Արշակ.
Ո՞վ է կերել:
Տիգրան.
Կարա փիշիկ:
Միասին.
Վայ կարա փիշիկ, վայ կարա-փիշիկ, քո մէրն
ուտի քո թըշիկ:
Արշակ.
Տիգրան, արք հիմա էլ «կատու-կատու» խա-
ղանք:
Տիգրան.
Տօ, չես թողնելու մի փոքը շունչ առնենք.
աւելի լաւ է, հիմա էլ դասներս սովորենք:
Արշակ.
Ե՛լի դաս, տօ բաւական է, քիչ դասի անուն
տուր. հիմա խաղի ժամանակ է, խաղի:
Տիգրան.
Դու գիտես, ես քեզ համար եմ ասում, թէ
չէ ես դասս պատրաստել եմ արդէն:
Արշակ.
Տիգրան, դու տեսել ես թէ՝ ինչպէս են
կուռում կատուները, ես շատ եմ տեսել. գլուխները
ծոռում են՝ աչքերը դէս ու դէն շուռ տալիս և ճան-
կերով այսպէս անում. (վերջին խօսերն ասելիս բարերով
խփում է Տիգրանի զիսին):
Տիգրան.
Տօ կամաց, էդ խօ խփեցի՞լ:

Արշակ.
(Ծիծաղ.) Հա, հա, հա... նչինչ, ձեն եմ
ցոյց տալիս: Իէ սկսենք:
(Քրարից իր հեռու կանգնում են եւ կատուների
պէս ամրա՛ու... անելով մօսենում են ու կուռում: Այդ ժամա-
նակ մնան և նազիկը եւ «վիշ, վիշ» ասելով բառինակով
զարկում սրա-նրա զիսին մինչեւ որ բաժանում են):
Տեսիլ, Գ.
Արշակ, Տիգրան, Նազիկ եւ վերջը մայրը.
Նազիկ.
Լաւ կատուներ էք եղել. այս ի՞նչ փոշի էք
բարձրացրել սենեակում:
Արշակ.
Ներողութիւն, մենք չենք փոշի արել:
Նազիկ.
Ապա նվ է արել:
Արշակ.
Խնքն իրան է փոշի բարձրացրել:
Տիգրան.
Սնխելը, ինքն իրան փոշի կըբարձրանալ:
Արշակ.
Խնքն իրան չէ, դրսից եկաւ, քամին բերեց:
Նազիկ.
Մալվիկը էս ըստէս կըդալ, որ տեսնի, ի՞նչ
կասի. քանի անդամ է քեզ ասել՝ որ տանը ըլխաղաս:
Արշակ.
Իրը թէ դու էլ բան ասացիր, մալրիկը ամե-

նեին հակառակ չէ խաղալուն:

Տիգրան.

Լաւ, Նազիկ, մայրիկիդ ոչինչ չասես, միայն
թէ ալնոլէս խաղ չենք խաղալ, որ փոշի բարձրանալ:
Նազիկ.

Ի՞նչ էք ուզում խաղալ.

Տիգրան.

Բառախաղի ուանք, բառախաղի:

Արշակ.

Ես մատս բարձրացնում եմ:

Նազիկ.

Ալդ տեսակ խաղերի ես էլ կըմասնակցեմ:
Արշակ.

Նազիկ ջան, մայրիկին ոչինչ չես ասիլ, հաւ
Նազիկ.

Լաւ, այս անգամ ոչինչ չեմ ասիլ:
Արշակ.

(Փող-ին)Ա՛լ ջան, այս անգամ էլ քեօթակից
ազատուեցի: — Դէ, ուղիղ կանգնեցէք, առաջ ես պիտի
հարցնեմ: — Տիգրան, ասա՞ հաց:

Տիգրան.

Հաց:

Արշակ.

Բերանդ բաց, վազի ջաղաց:

Արշակ.

Նազիկ, ասա՞ վեց:

Նազիկ.

Վեց.

Արշակ.

Մեծ նանը քեզ խտուեց, դլիսիդ ջուխտ ձեռ-
քով բամփեց, ծվվոցդ վեր արեց:
Արշակ.

(Տիգր.-ին) Առաջ բըլնձ:

Տիգրան.

Բըլնձ:

Արշակ.

Մատաղ լինիս ինձ: Նազիկ, ասա՞ եօթը:
Նազիկ.

Եօթը:

Արշակ.

Բերանդ թիռւ կոթը:

Տիգրան

Բաւական է, ինչդան դու առեցիր, հիմտ էլ
թող ես հարցնեմ:

Արշակ.

Լաւ, հարցըն:

Տիգրան.

Նազիկ, ասա՞ ութ:

Նազիկ.

Ութ:

Տիգրան.

Ուտես մի կողով թութ: — Արշակ, ասա՞ զնուռ:

Արշակ:

Դուռը: — Տիգրան, ընկնես ջուրը:
Տիգրան.

Նազիկ, ասա՞ երեք:

Նազիկ.

Երեք:

Տիգրան.

Արշակի կողքը քերենք,
Արշակ.

Ինչու իմ կողքը քերենք, և ոչ Նազիկի:
Տիգրան:

Քո կողքը շատ է հաստ, ալետք է մի քեզ
Քերենք, որ բարակի:

Նազիկ.

Տիգրան, Հիմա էլ թող ես ասեմ:
Արշակ.

Դու չես կարող:

Նազիկ.

Ինչու զու կարող ես, ես չեմ կարող:
Տիգրան.

Լաւ, թող Հիմա Նազիկն ասի:
Արշակ.

(Պլուսը տատանելով) Թո՞ղ ասի տեսնենք:
Նազիկ.

Արշակ, ասա՞ ծիտ:

Արշակ.

(Արմամու) Ծիտ:

Նազիկ.

Ուտես մախո՞խ:

Արշակ եւ Տիգրան (ծփծար)

Ալդ չեղաւ, Նազիկ, չըբռնեց:
Արշակ

Տիգրան, որ ասացի չես կարող: — Ապա դու ասա՞ ծիտ է.

Նազիկ.

Ծիտ է:

Արշակ.

Նազիկն անմիտ է:

Նազիկ.

(Նեղանալով) Օ՛, ես անմիտ չեմ:
Տիգրան

Նազիկ, ասա՞ հաւ է:

Նազիկ.

Հաւ է:

Արշակ.

Նազիկը լաւ է:

Նազիկ.

Տեսնո՞ւմ ես, Արշակ, Տիգրանը քեզանից լաւ
է ասում:

Արշակ.

Դու էլ ես լաւ ասում: Ե՛, բաւական է. Հի-
մա եկէք ձեզ մի լաւ բան ասեմ. լաւ միտս ընկաւ. ե-
կէք աչքա՞կա՞-պո՞ւ-կի՞ խաղանք:

Տիգրան և Նազիկ.

Եկէք, եկէք:

Արշակ.

Առաջ ում աչքերը կապեցէք:

Տիգրան:

Իմ աչքերը կապեցէք: (Արշակը կապում է Տիգրա-
նի աչքերը բաւկինակով, եւ ապա զարկելով միջին ասում—
«Ճէկ, երկու, երեք,» ու փախչում)

Նազիկն ես կրկնում է նոյն բանը: Մի եր-
կու պտոյտ անելուց լեռով, որի ժամանակ, ի հարկէ,

մէջքին խփում են ասելով՝ «ինձանում», բռնում է
Արշակին ու ասում՝ «բռնեցի, բռնեցի, հիմա էլ բեր
քո աչքերը կապենք»

(Տիգրանը և Նաղիկը կապում են թաշկինա.
Կով Արշակի աչքերը և ըստ առաջնոյն սկսում է խա-
ղը. մի երկու անգամ Արշակի մէջքին հասցնելուց յե-
տու, իրար ականջի փափսում են և ոտերի ծալրերի վը-
րայ լուռ ու մունջ հեռանում բեմից. իսկ Արշակը մը-
նում է պտուտ պտուտ անելիս)

Արշակ.

«Ուր էք գնացել, այ վախկոտներ, մի
մօտ եկէք է, տես ոնց եմ բռնում ձեզ. ես գի-
տեմ, էդպէս սուս էք արել, որ չըկարողանամ ձեզ
բռնել»:

(Այդ ժամանակ ներս է մտնում մալրը.
Արշակը պտուտի ժամանակ անդիտակցաբար բըռ-
նում է մօրը ասելով):

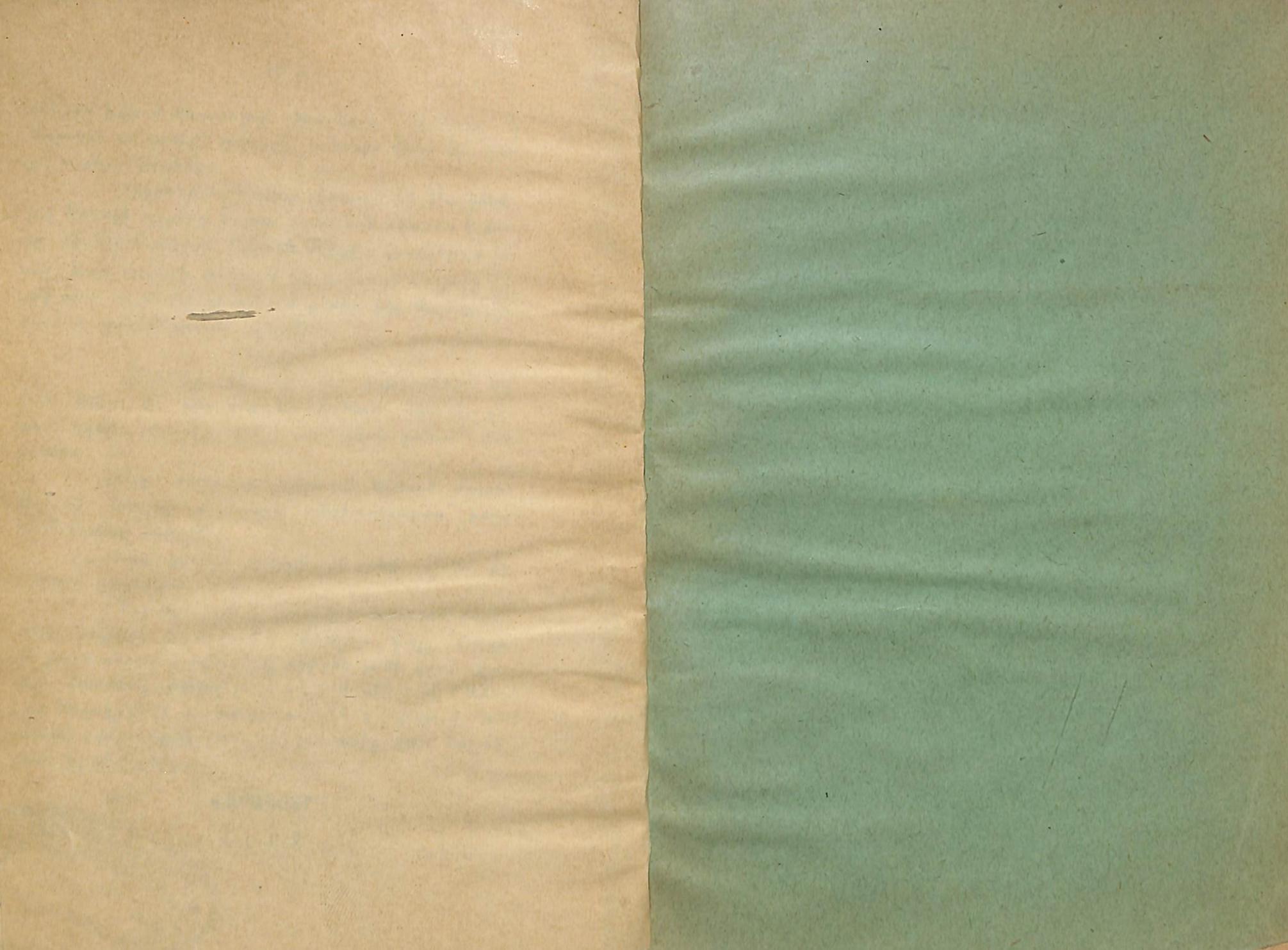
«Բ.Հ.՛, բռնեցի, բռնեցի, դէ բեր հիմա քո
աչքերը կապենք»:

(Արշակը աչքերը բացում է տեսնում մօրը.
«Վայ, մալրիկս է», ուզում է փախչել, բայց մալրը
մի քանի անգամ հասցնում է մէջքին բեմի վրայ վա-
գելու ժամանակ, ասելով) «Է՛՛ ԵԼ ՔԵԶ ՀԻՆԳ ՈՒ ԽԱԶ». (իսկ Արշակը բեմի վրայով դէս ու դէն է վազում ա-
սելով) «վայ մալրիկ ջան, էլ չեմ տնիլ, վայ, մալրիկ
ջան, էլ չեմ տնիլ...».

ՎԱՐԱԳՈՅՐ

Վ. Ե Բ Զ





“Լ Ո Յ Ա”

Գրախանութում վաճառւում են ամենատեսակ
զբքեր, դասական և գիւանական առարկաներ մատչե-
լի գներով:

Աշակերտ—աշակերտուհիներին և գպրոցական
հասարաւութիւններին զիջում:

“ԼՈՅԱ” գրախանութը ընդունում է ամենատե-
սակ զբքեր կոմիսիալով վաճառելու համար:

“ԼՈՅԱ” գրախանութում վաճառւում են
Գ. Ա. թարգմ.

Ֆարաշաւոր ուսանողը 20 կ. կամ 1 դր. (աշու,
թանդ տրժէ, 4 կ. կամ 4 շահի.)

ԳԻՆՆ Է 20 Կ. ԿԱՄ ՄԻ ԴՐԱՆ

Իմել Թարգմ., Գր. Տուրարան, 2.
Արքայի թանգարանին, Գրախա-
նութ “ԼՈՅԱ” Օտար տեղից՝

Tauris (Perse) Gr. Aghadjanian, Librairie
„LOYCE“

կամ

Тавризъ (Персія) Гр. Агаджанянъ, Магазинъ
„Лойсе“

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0399172

7435

891.995
12-16